



### EULITA General Assembly and LIT Search Project

The conference hosted by TEPIS (Polish Society of Sworn and Specialized Translators) in Krakow on 3-5 April was followed immediately by the fourth EULITA General Assembly. This gave those participants present, which included NRPSI, the opportunity to have a preliminary discussion about the LIT Search Project. From these initial talks it is clear that the international participants come to the project from different backgrounds and are at different stages of developing their National Registers.



Liessa Katschinka, President of EULITA

### Independent Quality Assessment update

Thank you to all Registrants who completed the survey produced by Matrix as part of its consultation for the Ministry of Justice. Matrix reported that the survey, which is now closed, received a high response. Matrix's report will be finalised later than previously reported to enable the survey findings to be incorporated.

## NRPSI news

### Movers and Shakers

The launch of the new NRPSI website was marked by the first issue of the new online publication 'Movers and Shakers'. This comprises interviews with people who are making a positive contribution to moving the public service interpreting profession forward. Please read about **Zora Jackman**, practising interpreter, trainer and tutor on the DPSI at Cardiff University.



### New publication on professional standards

Following feedback from Registrants, NRPSI will be producing a new online publication to provide additional illumination on how the Code of Conduct is interpreted by the disciplinary panels, how complaints are handled, and on matters of current debate about complying with the Code. The first issue is in development now. If you have any suggestions for topics you would like to see covered, please email [feedback@nrpsi.org.uk](mailto:feedback@nrpsi.org.uk).

### NRPSI website update

It is nearly a month since the **new NRPSI website** and database was launched. Some Registrants have expressed concern regarding the fact that website users are now required to register their details before carrying out a search. We can report that the initial response from users to the new website and registration process has been very positive, with more than 600 individuals at 250 plus organisations (including 28 Police Forces and 46 solicitors' offices) registering in the first two weeks. This represents a huge vote of confidence in the Register and the Registrants by the user community. The user registration also allows NRPSI to identify more easily those sectors not using the Register and to target communications more effectively. This is of vital importance if we are to encourage as many parts of the UK public services as possible to use only Registered Interpreters.



Please also note that copies of the communications sent to website users who have agreed to receive emails are published in the **'Website User Updates'** News section of the website.

In response to feedback, we have also made a number of improvements to the new database search facility. These include increasing the number of Registrants shown on the search results from 25 to 50, and improving the 'Verify registration' facility by matching the first three letters entered with surnames on the Register.

We are also beginning to benefit from the improved statistical information provided by the new website. For example, in the first three weeks of April, there were more than 500 clicks on the email links on Registrant's online records, most of which would result in a Registrant being contacted by a user. There has also been a marked increase in Registrants accessing the Interpreter's Room to update their details, which we encourage you to do to ensure that the most up-to-date information is available for users.

I hope you find this issue an informative and enjoyable read. If you have a suggestion for inclusion in the newsletter, email [admin@nrpsi.org.uk](mailto:admin@nrpsi.org.uk).

**Stephen Bishop**  
Executive Director, NRPSI